

FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONE

OPERATION AND ADJUSTMENTS

FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNG

FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGE

FUNCIONAMIENTO Y REGULACIÓN

ITALIANO

Programmazione manuale del radiocomando

Vedi istruzioni della centrale di comando o della ricevente.

Programmazione remota su centrali con riceventi integrate abilitate, o su radio riceventi da esterno predisposte

Questa operazione permette di memorizzare nella centrale il codice del nuovo radiocomando, ma è necessario possederne uno già funzionante. Le successive operazioni si dovranno eseguire nelle vicinanze della centrale dell'impianto.

Attivazione della modalità di autoapprendimento nella centrale e memorizzazione del nuovo radiocomando:

- 1 Nel radiocomando già funzionante, premere e tenere premuto il tasto P1 per 13 secondi, che normalmente si usa per comandare l'automazione, fino a quando il led verde si accende, si spegne e alla fine del lampeggio rilasciare il tasto.
- 2 Premere una volta il tasto P1 del nuovo radiocomando da memorizzare. Al termine, attendere 15 secondi ed eseguire una prova sull'automazione per verificarne il funzionamento, eventualmente ripetere la procedura.
- 3 Per effettuare la memorizzazione del 2° pulsante ripetere l'operazione premendo il tasto P2.

ATTENZIONE: quando un radiocomando viene memorizzato su più riceventi può accadere che l'automazione non risponda all'impulso di comando. Questo succede perchè radiocomando e ricevente sono andati fuori sincronia. Per ripristinare il normale funzionamento, operare come segue:

- 1_ Premere il tasto del radiocomando;
- 2_ rilasciare il tasto ed attendere che il led si spenga;
- 3_ premere una seconda volta il tasto del radiocomando entro 5 sec dallo spegnimento del led.

Manual programming of remote control

See instructions that come with the control panel and receiver.

ENGLISH

Remote programming on enabled control panels with built-in receiver or on external radio receivers with this feature

If an already programmed RP-type transmitter is available, this feature allows to program quickly a new transmitter. Follow these steps (you must be close to the radio receiver/controller to perform successfully the remote programming).

- 1 In the already-working radio remote control, press and hold the P1 button for 13 seconds, which is normally used to control the automation, until the green LED turns ON, then OFF, and at the end of the flashing release the button.
- 2 Press once the P1 button on the new remote control to be memorized. At the end, wait 15 seconds and test the automation to check its operation and repeat the procedure as required.
- 3 To memorize the 2nd button, repeat the operation by pressing key P2

WARNING: when a transmitter is programmed on more than one receiver, it can happen that the gate operator does not react to the command. This is due to a misalignment between receiver and transmitter. To restore normal operation, proceed as follows:

- 1_ press the pushbutton in the transmitter;
- 2_ release the button and wait for the LED to turn OFF;
- 3_ within 5 seconds from the LED turning OFF, press again the pushbutton in the transmitter.

Manuelle Programmierung der Handsender

Siehe Anweisungen des Steuergeräts oder des Empfängers.

DEUTSCH

Fernprogrammierung von Steuergeräten mit aktiviertem integriertem Empfänger oder vorbereiteten externen Empfängern

Dieser Vorgang ermöglicht die Speicherung des Codes der neuen Handsender in die Steuerung, es ist jedoch notwendig, eine schon funktionierende Handsender zu besitzen. Die folgenden Vorgänge müssen in der Nähe der Anlagensteuerung ausgeführt werden.

Aktivierung des Selbsterlernungsmodus in der Steuerung und Speicherung der neuen Fernsteuerung:

- 1 Halten Sie bei der bereits funktionierenden Funksteuerung die Taste P1, die normalerweise zur Steuerung der Automatisierung verwendet wird, 13 Sekunden lang gedrückt, bis die grüne LED ein- und ausgeht, und lassen Sie die Taste nach dem Ende des Blinkens los.
- 2 Drücken Sie einmal die Taste P1 der neuen Fernbedienung, die gespeichert werden soll. Warten Sie am Ende 15 Sekunden und führen Sie einen Test der Automatisierung durch, um deren Funktion zu überprüfen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.
- 3 Um die 2. Taste zum speichern, wiederholen Sie den Vorgang durch Drücken der Taste P2.

VORSICHTIG: sollten über einen Handsender mehrere Funkempfänger angesteuert ist es möglich, könnte den Torantrieb auf keinen Befehlsgeber mehr reagieren (Abweichung zwischen Handsender und Funkempfänger). Rückstellung normaler Betrieb:

- 1_ auf die Taste des Handsenders drücken;
- 2_ Taste loslassen und warten, bis die LED ausgeht;
- 3_ innerhalb 5 Sekunden die Taste des Handsenders nochmals drücken.

Programmation manuelle de la commande radio

Voir instructions de la centrale de commande ou du récepteur.

Programmation à distance sur des centrales avec récepteur intégré habilitées ou sur récepteurs de radio externes prédisposées

Cette opération permet de mémoriser dans la logique de commande le code de la nouvelle radiocommande, mais il est nécessaire de posséder une radiocommande fonctionnant déjà. Les opérations successives devront être effectuées à proximité de la logique de commande de l'installation.

Activation de la modalité d'auto-apprentissage dans la logique de commande et mémorisation de la nouvelle radiocommande :

- 1 Sur la radiocommande, déjà en fonction, appuyez et maintenez le bouton P1 enfoncée pendant 13 secondes qui est normalement utilisé pour commander l'automatisme jusqu'à ce que le voyant vert est allumé, puis éteint, et enfin commence à clignoter. Relâchez puis le bouton.
- 2 Appuyez une fois sur le bouton P1 de la nouvelle télécommande à mémoriser. A la fin, attendez 15 secondes et effectuez un test sur l'automatisme pour vérifier son fonctionnement, répétez la procédure si nécessaire.
- 3 Pour mémoriser le 2ème bouton, répétez l'opération en appuyant sur le bouton P2.

AVERTISSEMENT: lorsqu'un émetteur est mémorisé sur plusieurs récepteurs peut arriver que l'automatisme ne répond pas à l'impulsion de commande. Ceci parce que l'émetteur et le récepteur radio sont sortit de synchronisation. our rétablir le fonctionnement normal, il faut faire comme suit:

- 1_ Appuyer sur la touche de l'émetteur;
- 2_ relâcher la touche et attendre que le voyant est éteint;
- 3_ appuyer une seconde fois sur la touche de l'émetteur dans les 5 secondes qui suivent la coupure de la led.

Programación manual del emisor

Véanse instrucciones de la central de mando o del receptor.

Programación remota en centrales con receptor integrado habilitadas o en receptores radio de superficie predisuestas

Esta operación permite memorizar el código del nuevo emisor en la central, pero es necesario poseer un emisor que ya funcione. Las siguientes operación se deberán llevar a cabo cerca de la central de la instalación.

Activación de la modalidad de autoaprendizaje en la central y memorización del nuevo emisor:

- 1 En el emisor que está ya funcionando, mantenga presionado durante 13 segundos el botón P1 que normalmente se utiliza para el control del accionador hasta que el LED verde se encienda, luego se apague, y por último comience a parpadear. Luego suelte el botón.
- 2 Pulsar una vez el botón P1 del nuevo mando a distancia a memorizar. Al finalizar esperar 15 segundos y realizar una prueba del automatismo para comprobar su funcionamiento, repetir el procedimiento si es necesario.
- 3 Para memorizar el 2º botón, repetir la operación pulsando el botón P2.

ATENCIÓN: si el mismo emisor estuviera programado en varios receptores radio, puede ser que el accionador no responda al mando (falta de sincronismo entre emisor y receptor). Para restablecer el funcionamiento normal:

- 1_ oprimir el botón del emisor;
- 2_ soltar el botón y esperar a que el LED se apague;
- 3_ dentro de 5 segundos volver a oprimir el botón del emisor.



ATTENZIONE!!
PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO ERRATO.

ATTENTION!
IN CASE THE BATTERY IS REPLACED USING NOT THE PROPER ONE IT MIGHT EXPLODE.

VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH EINE BATTERIE FALSCHEN TYPUS ERSETZT WIRD.

ATTENTION !!
DANGER D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN AUTRE TYPE NON CONFORME.

¡ATENCIÓN!
HAY RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE SUSTITUYE POR OTRA DE UN TIPO INCORRECTO.

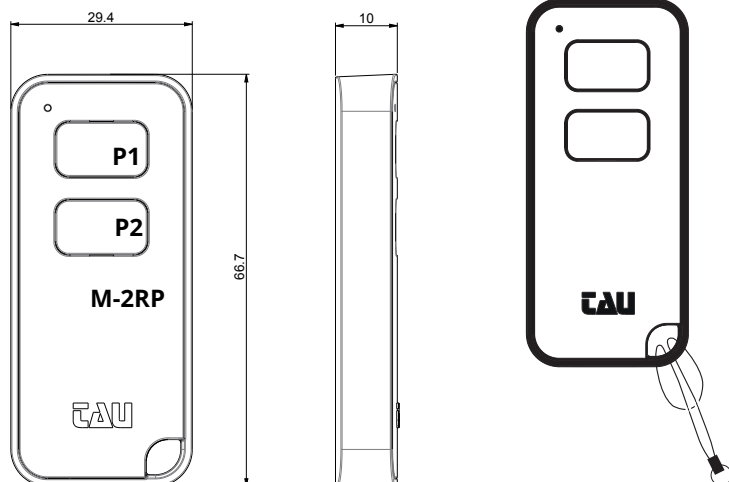
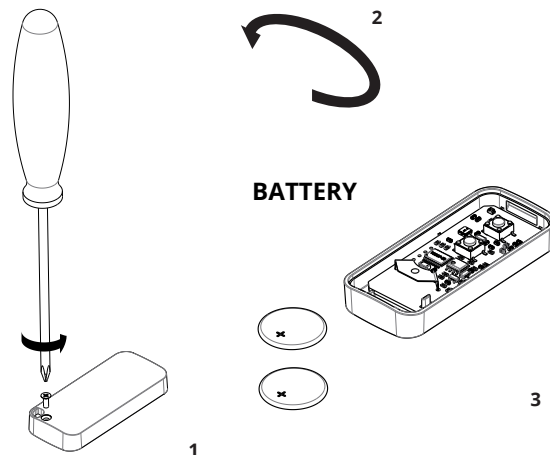


Fig. 1
Abb. 1

DICHIARAZIONE CÉ DI CONFORMITA' (ai sensi della Direttiva Europea 2006/42/CE All. II.A)

CÉ DECLARATION OF CONFORMITY (European Directive 2006/42/CE All. II.A)

CÉ ONFORMITÄTSEKLRUNG (gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A)

DECLARATION CÉ DE CONFORMITY (aux termes de la Directive européenne 2006/42/CE All. II.A)

DECLARACIÓN CÉ DE CONFORMIDAD (según la Directiva Europea 2006/42/CE Anex. II.A)

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante: TAU s.r.l.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección: Via E. Fermi, 43 - 36066 - Sandrigo - VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti: / Declares under its own responsibility that the following products: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkte: / Déclare sous sa propre responsabilité que les produits: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que los productos:

Radiocomando / Radio control / Handsender / Émetteur / Radiomando: **250M-2RP**

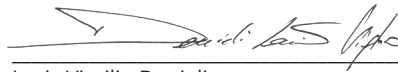
sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva: / comply with the main safety requirements of the following Directive: / entsprechen den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / ils sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la Directive: / cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Directiva:

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / RADIOAPPARATE / INSTALLATIONS RADIO / RADIOEQUIPOS

2014/53/EU
(ETSI EN 301 489-3 with ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 with ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 with ETSI EN 300 220-2 v2.1.2)

SANDRIGO, 26/01/2018

Il Rappresentante Legale / The legal Representative / Der gesetzliche Vertreter / Le Représentant Légal / El Representante Legal



Loris Virgilio Danieli

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente / Name and address of person authorised to draw up all pertinent technical documentation / Name und Adresse der beauftragten Person zur Vorlegung der zugehörigen technischen Unterlagen / Nom et adresse de la personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente / Nombre y dirección de la persona autorizada a entregar la documentación técnica pertinente:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italia